



Anno Accademico 2012-2013  
UNIVERSITA' DI CATANIA  
*Dipartimento di Scienze Umanistiche*

<b>DISCIPLINA</b>	Linguistica e Traduzione Inglese
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-LIN/12
<b>Docente</b>	Nocera Carmela
<b>Anno di corso:</b>	I
<b>Periodo didattico (semestre):</b>	II
<b>Totale crediti: CFU</b>	9
<b>Lezioni frontali: CFU</b>	54
<b>Obiettivi del corso:</b>	Il corso affronterà gli aspetti della linguistica e traduzione inglese. The course will deal with aspects of English linguistics and translation studies.
<b>Contenuti del corso</b>	Il corso comprenderà tre parti: Inglese formazione delle parole. Traduzione letteraria: teoria e pratica. Saggio accademico. The course will encompass three parts: English word-formation. Literary Translation: Theory and Practice. Academic essay.
<b>Programma</b>	<p>A English Word-formation (4 CFU) Testi:</p> <p>L. Bauer, <i>English Word Formation</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 1983;</p> <p>G. Hughes, <i>Words in Time. A Social History of the English Vocabulary</i>, Blackwell, Oxford, 1988 (ch. I);</p> <p>F. Katamba, <i>English Words. Structure, History, Usage</i>, Routledge, London &amp; New York, 2005 (chapters 7 and 8).</p> <p>B Literary Translation: Theory and Practice. (2 CFU) Testi:</p> <p>J.S., Holmes, "The Name and Nature of Translation Studies" (1972) in <i>Translated! Papers on Literary Translation and Translation Studies</i>. With an Introduction by R. van den Broeck. Rodopi, Amsterdam 1988, pp. 67/80.</p> <p>M. Morini, <i>La traduzione. Teorie Strumenti Pratiche</i>, Sironi, Milano 2007</p> <p>M. Ulrych (a cura di), <i>Tradurre. Un approccio multidisciplinare</i>. Utet, Torino 1997, chapters 2 e 9.</p>

	<p>L. Venuti, <i>The Translator's Invisibility</i>, Routledge, London &amp; New York 1995, ch. 1.</p> <p>C Academic essay (3 CFU) At the end of the course, students are required to present and discuss an academic essay on the content of the course.</p>
<b>Ricevimento</b>	<p>consultare la scheda online della sezione docenti <a href="#">Nocera Carmela</a></p>
<b>Modalità di accertamento della preparazione</b>	<p>Esercitazioni linguistiche. Students will develop their knowledge of English for academic purposes, translation and presentation skills. Students will engage in a variety of tasks including essay writing, methodology for writing academic articles, preparing and staging short presentations.</p> <p>Textbooks: Selection of papers and articles will be suggested during the language classes.</p> <p>Dictionary: <i>Oxford Advanced Learners' Dictionary</i>, 8<sup>th</sup> edition, 2010, OUP.</p>

Il Docente  
Prof.ssa Carmela Nocera